

填入資料後即成 限閱文件 RESTRICTED WHEN ENTERED WITH DATA  
 只有獲授權人士才可查閱 ACCESSIBLE TO AUTHORIZED PERSONS ONLY

DEPARTMENT OF HEALTH  
 衛生署

2014 HEALTH MANPOWER SURVEY  
 2014 年醫療衛生服務人力統計調查

Please refer to the "Definitions of Healthcare Personnel" on Appendix before completing this form. To keep the information collected in strict confidence, please put the completed form in the pre-paid "Restricted" envelope and have it properly sealed before mailing to Consumer Search Group.

填寫此表格前，請參閱附錄的「醫療護理人員的定義說明」。為確保收集的資料得以保密，請把填妥的表格放進所提供的「限閱文件」回郵信封（郵費已付）內，封妥信封並寄回「精確市場研究中心」。

For enquiries about this survey or the form, please contact Ms Rebecca Wan, Senior Fieldwork Supervisor, of Consumer Search Group at 2591 3569.

如對本統計調查或問卷有任何查詢，請致電 2591 3569 與「精確市場研究中心」高級訪問主任溫頌詩小姐聯絡。

A. PARTICULAR OF INSTITUTION 機構詳情

1. Name of institution 機構名稱:	_____
2. Address 地址:	_____
3. Contact person 聯絡人姓名:	_____
4. Post / Rank 職位/職級:	_____
5. Contact tel. no. 聯絡電話:	_____
6. Fax no. 傳真號碼:	_____
7. Email 電郵:	_____

A1. As at 31.3.2014, is there any "Healthcare Personnel" as specified on the Appendix working in your institution?  
 於 2014 年 3 月 31 日，附錄中所述任何一類的「醫療護理人員」有否於 貴機構內工作？

Please tick (✓) the appropriate box 請在適當方格內填上「✓」號：	
<input type="checkbox"/> 1	YES, there is at least one type of the "Healthcare Personnel" working in our institution. 有，至少一類「醫療護理人員」於本機構內工作。
<input type="checkbox"/> 2	NO, none of the "Healthcare Personnel" is working in our institution. 沒有，沒有任何一類「醫療護理人員」於本機構內工作。

⇒ *Fill in Part A2*  
填寫 A2 部份

⇒ *End of the questionnaire.*  
*Thank you for your participation.*  
已完成問卷，多謝參與。

A2. Is the "Healthcare Personnel" directly employed by your institution?  
 貴機構是否直接聘請該「醫療護理人員」？

Please tick (✓) the appropriate box 請在適當方格內填上「✓」號：	
<input type="checkbox"/> 1	<u>ALL</u> the healthcare personnel are <u>DIRECTLY EMPLOYED</u> by our institution. Healthcare Personnel include employer(s) and all ranks of full-time or part-time healthcare personnel. 所有醫療護理人員都是由本機構直接聘用。醫療護理人員職系包括僱主及所有全職或兼職醫療護理人員。
<input type="checkbox"/> 2	<u>ALL</u> the healthcare personnel are <u>EMPLOYED BY OUR HEADQUARTER/ OUTSOURCING COMPANY.</u> 所有醫療護理人員都是由集團或機構總部/外判公司聘請。
<input type="checkbox"/> 3	<u>SOME</u> of the healthcare personnel are <u>DIRECTLY EMPLOYED</u> by our institution and <u>SOME</u> of the healthcare personnel are <u>EMPLOYED BY OUR HEADQUARTER/ OUTSOURCING COMPANY.</u> 有些醫療護理人員是由本機構直接聘用，而有些醫療護理人員是由集團或機構總部/外判公司聘請。

⇒ *Fill in Part B only*  
只需填寫 B 部份

⇒ *Fill in Part C only*  
只需填寫 C 部份

⇒ *Fill in Part B and Part C*  
填寫 B 及 C 部份

**B. DIRECT EMPLOYMENT(As at 31.3.2014) 直接聘用 (於 2014 年 3 月 31 日)**

**1. NUMBER OF HEALTHCARE PERSONNEL 醫療護理人員數目**

Healthcare Personnel include employer(s) and all ranks of full-time or part-time healthcare personnel who are directly employed on either PERMANENT or CONTRACT terms by your institution. 醫療護理人員職系包括僱主及貴機構直接接長期或合約聘用條款聘請的所有全職或兼職醫療護理人員。		Number of Full-time (FT) 全職人數	Number of Part-time (PT) 兼職人數
1. Audiologist	聽力學家		
2. Audiology Technician	聽力學技術員		
3. Chiropodist / Podiatrist	足病診療師		
4. Clinical Psychologist	臨牀心理學家		
5. Dental Hygienist	牙齒衛生員		
6. Dental Surgery Assistant	牙科手術助理員		
7. Dental Technician / Technologist	牙科技術員／技師		
8. Dental Therapist	牙科治療師		
9. Dietitian	營養師		
10. Dispenser	配藥員		
11. Educational Psychologist	教育心理學家		
12. Mould Laboratory Technician	製模實驗室技術員		
13. Orthoptist	視覺矯正師		
14. Prosthetist / Orthotist	義肢矯形師		
15. Scientific Officer (Medical)	科學主任(醫務)		
16. Speech Therapist	言語治療師		
<b>TOTAL NUMBER OF HEALTHCARE PERSONNEL 醫療護理人員的總人數</b>			

**2. AGE-GENDER PROFILE OF HEALTHCARE PERSONNEL 醫療護理人員的年齡及性別分佈**

Healthcare Personnel 醫療護理人員	Age 年齡	15 - 24		25 - 34		35 - 44		45 - 54		55 - 64		≥ 65		Total 總人數
		FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	
1. Audiologist 聽力學家	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
2. Audiology Technician 聽力學技術員	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
3. Chiropodist / Podiatrist 足病診療師	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
4. Clinical Psychologist 臨牀心理學家	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
5. Dental Hygienist 牙齒衛生員	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
6. Dental Surgery Assistant 牙科手術助理員	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
7. Dental Technician / Technologist 牙科技術員／技師	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
8. Dental Therapist 牙科治療師	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
9. Dietitian 營養師	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													
10. Dispenser 配藥員	No. of Male 男性人數													
	No. of Female 女性人數													

Healthcare Personnel 醫療護理人員	Age 年齡	15 - 24		25 - 34		35 - 44		45 - 54		55 - 64		≥ 65		Total 總人數
	FT/PT 全職/兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	FT 全職	PT 兼職	
11. Educational Psychologist 教育心理學家	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
12. Mould Laboratory Technician 製模實驗室技術員	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
13. Orthoptist 視覺矯正師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
14. Prosthetist / Orthotist 義肢矯形師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
15. Scientific Officer (Medical) 科學主任(醫務)	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													
16. Speech Therapist 言語治療師	No. of Male 男性人數 No. of Female 女性人數													

**C. INDIRECT EMPLOYMENT (As at 31.3.2014) 非直接聘用 (於 2014 年 3 月 31 日)**

*Note 備註: If your institution has more than one headquarter / outsourcing company, please attach a separate sheet of paper listing the information of the other headquarters / outsourcing companies in the same format.*

若 貴機構有多於一間集團或機構總部/外判公司，請以同一格式另紙提供其他集團或機構總部/外判公司的資料。

**1. PARTICULARS OF HEADQUARTER/ OUTSOURCING COMPANY\* 集團或機構總部/外判公司\*詳情**

1. Name of headquarter / outsourcing company\* 集團或機構總部/外判公司\*名稱:

2. Address 地址: \_\_\_\_\_

3. Contact person 聯絡人姓名: \_\_\_\_\_

4. Post / Rank 職位/職級: \_\_\_\_\_

5. Contact tel. no. 聯絡電話: \_\_\_\_\_

6. Fax no. 傳真號碼: \_\_\_\_\_

7. Email 電郵: \_\_\_\_\_

\*Please delete where inappropriate. 請刪去不適用者。

**2. NUMBER OF HEALTHCARE PERSONNEL 醫療護理人員數目**

Healthcare Personnel include all ranks of full-time or part-time healthcare personnel who are employed on either PERMANENT or CONTRACT terms by your headquarter / outsourcing company*. 醫療護理人員職系包括 貴集團或機構總部/外判公司*按長期或合約聘用條款聘請的所有全職或兼職醫療護理人員。	Number of Full-time (FT) 全職人數	Number of Part-time (PT) 兼職人數
1. Audiologist 聽力學家		
2. Audiology Technician 聽力學技術員		
3. Chiropodist / Podiatrist 足病診療師		
4. Clinical Psychologist 臨牀心理學家		
5. Dental Hygienist 牙齒衛生員		
6. Dental Surgery Assistant 牙科手術助理員		
7. Dental Technician / Technologist 牙科技術員/技師		
8. Dental Therapist 牙科治療師		
9. Dietitian 營養師		
10. Dispenser 配藥員		
11. Educational Psychologist 教育心理學家		
12. Mould Laboratory Technician 製模實驗室技術員		
13. Orthoptist 視覺矯正師		
14. Prosthetist / Orthotist 義肢矯形師		
15. Scientific Officer (Medical) 科學主任(醫務)		
16. Speech Therapist 言語治療師		
<b>TOTAL NUMBER OF HEALTHCARE PERSONNEL 醫療護理人員的總人數</b>		

---- END OF FORM, THANK YOU 表格完，多謝填寫----

## 2014 HEALTH MANPOWER SURVEY - Definitions of Healthcare Personnel 2014 年醫療衛生服務人力統計調查 - 醫療護理人員的定義說明

1. **Audiologist** denotes a person with a Master of Science degree in Audiology from a Hong Kong university, or equivalent.

**聽力學家** 指持有香港任何一所大學頒發的聽力學理學碩士學位或具備同等學歷的人。
2. **Audiology Technician** denotes a person with the Certificate of Audiology Technicians' Training Course and the Certificate of qualifying examinations issued by a recognized institute, or equivalent.

**聽力學技術員** 指持有聽力學技術員訓練課程證書及由認可機構頒發的資格檢定考試及格證書，或具備同等資格的人。
3. **Chiroprapist / Podiatrist** denotes a person with a degree in Podiatry, Podiatric Medicine or Podiatric Studies or equivalent and is eligible for professional registration of Podiatrist (or equivalent) in the country where the qualification was conferred.

**足病診療師** 指持有足病診療學、足病醫學或足病學學位或具備同等學歷，並符合資格向頒發資格的國家申領足病診療師專業牌照的人。
4. **Clinical Psychologist** denotes a person with a Master's Degree or Doctoral Degree in Clinical Psychology from a Hong Kong university, or equivalent.

**臨床心理學家** 指持有香港任何一所大學頒發的臨床心理學碩士學位或博士學位，或具備同等學歷的人。
5. **Dental Hygienist** denotes a person enrolled with the Dental Council of Hong Kong under the Ancillary Dental Workers (Dental Hygienists) Regulations (Cap. 156).

**牙齒衛生員** 指根據香港法例第 156 章《牙科輔助人員(牙齒衛生員)規例》，向香港牙醫管理委員會登記的人。
6. **Dental Surgery Assistant** denotes a person assisting a dentist in the treatment of patients.

**牙科手術助理員** 指協助牙醫治理病人的人。
7. **Dental Technician / Technologist** denotes a person with a Diploma in Dental Technology issued by the Hong Kong Polytechnic University or the Prince Philip Dental Hospital or equivalent qualification, or has at least 4 years' experience as a dental mechanic apprentice.

**牙科技術員／技師** 指持有香港理工大學或菲臘牙科醫院頒發的牙科技術文憑，或具備同等資格，或擁有至少四年牙科技術學徒經驗的人。
8. **Dental Therapist** denotes a person who has completed the requisite period of training and passed the Dental Therapist Certificate Examination, or equivalent.

**牙科治療師** 指已完成必需的訓練期並通過牙科治療師證書考試，或具備同等資格的人。
9. **Dietitian** denotes a person with a Bachelor of Science Degree or a post-graduate diploma or Master's Degree in Dietetics inclusive of an internship, or equivalent.

**營養師** 指持有營養治療學理學士學位或深造文憑或碩士學位並通過駐院實習訓練，或具備同等資格的人。
10. **Dispenser** denotes a person who has (a) a Certificate of Competency from the former Medical and Health Department, a Certificate in Dispensing Studies from the Vocational Training Council or equivalent AND (i) in either case has completed a 3-year on-the-job training organized by the former Medical and Health Department, the Department of Health, the Hospital Authority, OR (ii) 3 years' on the job training n dispensing in recognized institutions 1 year of which should be post-certificate, OR (b) obtained the Higher Diploma in Pharmaceutical Technology awarded by the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Hong Kong Technical College (Chai Wan), Vocational Training Council), OR (c) who has obtained a Bachelor of Science Degree in Pharmacy from a university or equivalent institution.

**配藥員** 指持有(a)前醫務衛生署頒發的合格證書、職業訓練局頒發的配藥學證書或具備同等學歷，兩者並 (i) 已完成由前醫務衛生署、衛生署或醫院管理局舉行的三年在職訓練或 (ii)已在認可機構完成三年配藥在職訓練(其中一年訓練在獲取證書後進行)，或 (b) 獲香港專業教育學院(前身為職業訓練局香港科技學院(柴灣))頒授製藥及配藥學高級文憑，或 (c) 獲大學或同等院校頒授藥劑學理學士學位的人。
11. **Educational Psychologist** denotes a person with a Master's or Doctoral Degree in Educational or School Psychology (Professional Practice) and a Bachelor's Degree in Psychology, or equivalent.

**教育心理學家** 指持有教育或學校心理學(專業訓練)碩士或博士學位，並具備心理學學士學位，或同等學歷的人。
12. **Mould Laboratory Technician** denotes a person who has completed a 3-year training and passed the Mould Laboratory Technicians Examination.

**製模實驗室技術員** 指已完成三年訓練，並通過製模實驗室技術員考試的人。
13. **Orthoptist** denotes a person with a diploma or degree in orthoptics, or equivalent and is eligible for registration with the UK Council for Professions Supplementary to Medicine or Orthoptic Board of Australia, or equivalent.

**視覺矯正師** 指持有視軸矯正學文憑或學位或具備同等學歷，並符合資格向英國輔助醫療專業管理局或澳洲視覺矯正委員會註冊，或具備同等資格的人。
14. **Prosthetist / Orthotist** denotes a person with a degree in Prosthetics and Orthotics from a Hong Kong university, or equivalent.

**義肢矯形師** 指持有香港任何一所大學頒發的義肢修復及矯正學學位，或具備同等學歷的人。
15. **Scientific Officer (Medical)** denotes a person with (a) relevant degree(s) from a Hong Kong university, or equivalent and working experience and is employed under such title in the medical and health sector.

**科學主任(醫務)** 指持有香港任何一所大學頒發的相關學位或具備同等學歷及工作經驗，並在醫療衛生界以該職銜受聘的人。
16. **Speech Therapist** denotes a person with a Bachelor's Degree in Speech and Hearing Sciences from a Hong Kong university, or equivalent.

**言語治療師** 指持有香港任何一所大學頒發的言語及聽覺科學學士學位，或具備同等學歷的人。